

Take Your Time!

You seek someone, somewhere,
while you have a loved one in your life.
And you wish it could be this way:
You might be the one sought after,
while you feel each other in your heart.

Here every day, it is scratching and hurting.
Only to survive in this fear that is hiding in darkness.
It is mom, it is dad, it is love, it is even me
who is getting close to the stream which takes us deeper.

They say,
"It's no use being innocent."
"You'll find your beliefs can never be contented"
"Dream of dreams! It's nothing more than escaping."
So they'll be ashamed of their youth.

But my sacred, inner heart that is wanting
From deep inside, I hear it is crying.
Life is not just birth and death,
but it's given so you can release pain and hate.

Now my time is half passed but I've not seen you.
For distance from you, I've not yet approached.
If I close my eyes, you appear, and you say with warmth
"Take your time!"

Lots of pain, lots of tears, lots of grief I've been learning.
Now my head is filled with trust.
Pure souls will never miss each other.
We are alive.
We are meant to seize the day.

Take Your Time!

どこかでわたしと同じように感じているあなたへ
愛するものがいて、毎日があって
それでも心のどこかでだれかをさがしている
そのだれかもわたしをさがしている
互いを心に秘め、求めあっている

ここでは毎日が傷つけあいで
そうすることでしか闇にひそむ恐怖から逃れられない
母でさえ、父でさえ、恋人でさえ
そして自分自身さえ
ふとするとその濁流に引きこまれそうになる

“イノセント”
“そんなものは生きていくのに何の役にも立ちやしない”
“願ったって報われることなんて決してないし”
“夢を追うなんて、ただ逃げているだけさ”
そう言って彼らは若さを恥ずべきものとする

それでもわたしの内なる魂はこう叫ぶ
人生はただ生まれて死ぬだけのものであってほしくない
苦しみと憎しみを手放すために与えられたものだと思いたい

まだ見ぬあなた
わたしの時はもう半分が過ぎ去ってしまった
けれどあなたの姿をとらえることさえできていない
目を閉じればそこにあなたが現れ告げる
“ゆっくりおいで”

いくつもの痛み、涙、悲しみをへて
今ひとつの確信に満ちている
ふたつの魂は互いを必ず見つけ出すから
だから
今を生きる